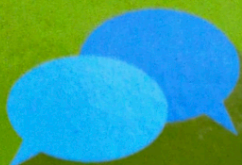


Español Lengua Extranjera



Preparación al examen

Especial DELE B1 Curso completo

Curso:

Paz Bartolomé

María José Barrios

Modelos de examen:

Mónica García-Viñó



Audio descargable

 edelsa

Comprensión de lectura

文章読解問題

TAREA 2 P48・49 重要語句・フレーズ

第1段落

prehispánico は、辞書には「コロンブスのアメリカ大陸到着以前の」と記載されています。それが、antes de la conquista「征服以前」、つまり、植民地時代以前ということですね。

autoridad「権力」「権限」「当局」「権力機関」

recaer「(恩恵・幸運・責任などが) 手の手にある」

aconsejar「助言する」「忠告する」

respetar「尊敬する」「敬う」

obedecer a ○○「○○に従う」

no te rías de ○○「○○をバカにするな」

この表現はそのまま覚えましょう。

ciego「盲目の人」「目の不自由な人」

vigilancia「監視」

estricto / estricta「厳しい」

castidad「純潔」「貞節」一意味が分からない場合はネット検索しましょう。

fuera de ○○「○○以外に・以外の」

matrimonio 「夫婦」「結婚」

sancionar 「罰する」

se sancionaba なので「罰せられました」という受動態の過去形ですね。

severamente 「厳しく」

第2段落

debido a ○○ 「○○により・○○のために」 一原因を表す

cristianismo 「キリスト教」

modificar 「修正する」「変更する」

se modificaron なので「修正されました」という受動態の過去形ですね。

costumbre 「習慣」「慣習」「癖」

indígena 「先住民・原住民」

aunque ～ 「～ではあるが」

existir 「存在する」

raza 「人種」「民族」「血筋」

colonial 「植民地の」

agricultura 「農業」

oficio artesanal 「職人仕事」

encargar で「任せる・委ねる」という意味の動詞ですが、

【encargarse de ○○】で「○○（の役目）を引き受ける」となります。

tareas domésticas 「家事」

bienes は bien の複数形なのですが、ここでは文章の流れから「財産」という推測が出来ますね。

al casarse「結婚する時」－ **al+動詞原型**で「～する時」と表現出来ます。

unir「結合させる」「結びつける」「結婚させる」

unirse だと「(お互いに) 結びつく」「結婚する」となります。

por influencia de ○○「○○の影響により」

por は原因を表したり、受動態で「○○によって」と表現する時に使われます。

clase gobernante「支配階級」

evidente「明らかな」「明白な」

escoger a + 人「～を選ぶ」

elegir「選ぶ」－ escoger と同じような意味ですね。

comunidad「共同体」「コムニダッド」「コミュニティ」

第3段落

siglo「世紀」

この「～世紀」という表現ですが、V= 5、VI= 6、VII= 7、X= 10、XX= 20、XXI= 21、と、このような感じになりますが、siglo XIX は「19世紀」となるのです。

rural「農村の」「田舎の」

dedicarse a ○○「○○に従事する」

ここでは、comunidades rurales という名詞の後ろで dedicadas と過去分詞になっているので、形容詞的に使われています。

participar en ○○「○○に参加する」

trabajo del hogar 「家事」－ tareas domésticas と同意語ですね。

seguir+現在分詞「～し続ける」

compadrazgo は辞書だと「実父と代父の間柄」と記載されています。

この単語をそのままネット検索すると、日本語での説明を読むことができます。

institución 「制度」

evitar 「避ける」「回避する」

abandono 「放棄」

quedar という動詞にはいろいろな意味がありますが、ここでは「残る」という意味で使われています。

huérfano / huérfana 「孤児」

tasa de mortalidad 「死亡率」

materno / materna 「母の」「母方の」⇔ paterno / paterna 「父の」「父方の」

por falta de ○○「○○の不足により」

atención médica は直訳すると「医療の注意」などとなりますが、要するに「医療体制」ということですね。

incorporación 「加入」

第4段落

producir「生産する」「(利益を) もたらす」

ここでは se producen なので受動態の過去形ですね。「生産された」、つまり、スペインの征服によって変化が起こった、ということですね。

transformación「変化」

adquirir「手に入れる」「取得する」

una serie de ○○「一連の○○」

derecho「権利」

educación obligatoria「義務教育」

reforzar「強化する」「補強する」ー 活用は辞書で確認しておきましょう。

rígido / rígida「厳格な」「硬い」

aumentar「増える」「増大する」「増やす」

por otro lado「一方」「他方」

poner en duda「疑問を投げかける」「疑問を呈する」

rol「役割」

incrementar「増やす」

incrementarse「増加する」

violencia「暴力」

así como ○○「○○と同様に」

olvido「忘れること」「忘却」

anciano「老人・お年寄り」

considerar 「～とみなす」「考える・検討する」

ここでは considerados という過去分詞なので「～と見なされた・考えられた」という感じですね。

carga 「重荷」「負担」「充電」

contexto 「文脈」「状況」

no es raro que + 接続法活用「〇〇は珍しいことではない」

no がなければ「〇〇は珍しい」と表現出来ますね。

rechazar 「拒否する」「却下する」

regla 「規則」「規定」「ルール」

proveniente de 〇〇「〇〇から来る」「〇〇から受け継いだ」

第5段落

es importante + 動詞原型「～することは重要である」

reflexionar 「よく考える・熟考する」「反省する」

identificar 「識別する」「特定する」

beneficioso / beneficiosa 「得になる」「恩恵がある」

perjudicial 「害をもたらす」「有害な」

7)

Según el texto, antes de la llegada de los españoles el padre era el jefe de la familia.

文章によると、スペイン人の到着以前は、父親が家族の長でした。

según ○○「○○によると」

jefe は、ここでは「長（おさ）」という意味で使われています。

a)

respetar a ○○「○○を敬う」

8)

En el texto se dice que la llegada de los españoles y el cristianismo acaba con algunos privilegios de la clase alta.

文章によると、スペイン人の到着とキリスト教により、いくつかの上流階級の特権が終わった（なくなった）と言われています。

se dice que～「～と言われている」

acabar con～「～を終わらせる」

privilegio 「特権」

c)

hacer que + 接続法活用「～させる・～にする」

Hace que haya un modelo de familia único 「唯一の家族のモデルを作らせた」

9)

En el texto se afirma que, tras la conquista, los hijos mayores tenías más privilegios, pero también más deberes.

テキストによると、（スペイン人による）征服後、年長の子供が最も特権を持つようになりましたが、より多くの義務も生まれたと言及されています。

según～「～によると」一書き言葉でよく使われます。

ventaja「メリット」「利点」「長所」

a)

hacer que + 動詞接続法活用「～に…させる」

ここでは、venir の接続法の vengan になっていますね。

c)

difícil (de) + 動詞原型「～することが難しい」

fácil (de) + 動詞原型「～することが簡単である」

10)

Según el texto, en el siglo XIX: gran parte de la población vivía en el campo.

テキストによると、19世紀は、殆どの住民は田舎に住んでいました。

población「住民」「集落」「村」

b)

morir「死ぬ」

por falta de ○○「○○の不足（欠如）により」

cuidados médicos「医療」「医療体制」

c)

diferente a ○○「○○と違った」

anterior「前の」

11)

En el texto se afirma que en el siglo XX: la mujer tiene doble trabajo.

テキストでは、20 世紀には、女性は二重労働だったと言明されています。

afirmar que ○○「○○と言明する」

doble trabajo 「ダブルワーク」「二重労働」

a)

en todos los aspectos 「あらゆる面で」

c)

encargar 「任せる」「委ねる」

encargarse 「引き受ける」

12)

Según el texto: los cambios en la familia influyen en la sociedad.

テキストによると、家族の中の変化は社会に影響を及ぼしています。

influir en ○○「○○に影響を及ぼす」

では、最後に課題です。

以下に、このメール文と、その日本語訳が記載されています。

最低5回は音読しましょう。なぜか？それは、、、

- ・スペイン語を話すことに慣れる

- ・動詞の活用の変化に慣れる
 - ・口に出すことで脳を活性化させ、語彙力を高める
- ということです。

以下のサイトで、発音を確認することが出来ます。

<https://ondoku3.com/ja/>

「ここに読み上げたいテキストを貼りつけてください。」という文字を消し、そこに読み上げたい（発音を確認したい）スペイン語を貼り付けます。次に、「言語」を Español に変えます。Español España か Español México で良いでしょう。速度は「× 1」が標準速度となります。

最後に「読み上げ」をクリックすると、発音を確認出来ます。

LA FAMILIA MEXICANA

En el México prehispánico, antes de la conquista, la autoridad recaía en el padre, que aconsejaba a sus hijos: 《Ama, respeta, y obedece a tus padres》; 《no te rías del anciano, del enfermo, del ciego...》. Había una vigilancia estricta de la castidad; las relaciones fuera del matrimonio se sancionaban severamente. La mayoría de los hombres tenían una sola mujer. Solo los jefes podían tener varias mujeres.

コロンブス以前の、スペインによる征服前のメキシコでは、権限は父親にあり、「両親を愛し、尊敬し、従いなさい」「老人、病人、目の不自由な人をバナにしていけない」ということを教えていました。男女関係については厳しく監視され、夫婦以外の関係においては厳しく罰せられました。ほとんどの男性が妻を 1 人しか持たず、複数の妻を持つのは首長のみでした。

La conquista española significó el enfrentamiento de dos culturas. Debido al cristianismo, se modificaron las costumbres familiares de los indígenas, aunque no existía un solo tipo de familia, por la mezcla de razas y clases sociales. En el México colonial el padre era la máxima autoridad y enseñaba a sus hijos la agricultura o los oficios artesanales. La madre se encargaba de las tareas domésticas. Los hijos menores debían obedecer al mayor, quien recibía los bienes de la familia, pero también la responsabilidad de mantenerla. Al casarse una pareja, las dos familias se unían y se organizaban en empresas familiares. Además, por influencia del cristianismo, los hombres de la clase gobernante hicieron menos evidente su relación con varias mujeres. Otro cambio es que los jóvenes escogían a su esposa, que antes elegía la familia y la comunidad.

スペインによる征服は、2つの文化の戦いでもありました。人種や社会階級の混在により、1種類だけ、という家族形態は存在しませんでした。キリスト教により先住民の家族習慣は変わりました。植民地時代のメキシコでは、父親が最権力者であり子供に農業や職人仕事を教えていました。母親は家事を担っていました。年少の子供は財産を受け継ぐ長男に従わなければなりませんでした。長男は家族を守る責任がありました。恋人同士が結婚すると、お互いの家族は統合され、家族による会社が組織されていました。さらに、キリスト教の影響により、統治者階級の男性は様々な女性との関係を持たなくなりました。他の変化としては、以前は家族やコミュニティが選んでいましたが、若者が妻を選ぶようになりました。

En el siglo XIX, la mayoría de las familias vivían en comunidades rurales dedicadas a la agricultura, en la que participaban los niños desde muy pequeños. La mujer realizaba el trabajo del hogar y el hombre seguía siendo la autoridad en la familia. El compadrazgo era una institución muy importante, porque evitaba el abandono de los niños que quedaban huérfanos, debido a la elevada tasa de mortalidad materna por falta de atención médica. Otro de los cambios importantes fue la incorporación de la mujer al trabajo en hospitales o como maestras.

19 世紀、ほとんどの家族が農業に従事する田舎のコミュニティに暮らし、子供達は幼少の頃から農業に携わっていました。女性は家事をし、男性が家族で権力を握っていました。コンパドラスゴ（共同親子関係）は非常に重要な制度でありました。なぜなら、医療が行き届かないために女性の死亡率が高まったことにより、孤児の遺棄を回避出来たからです。その他の重要な変化は、女性が病院で勤務したり教師として勤務するようになったことです。

En el siglo XX se producen también importantes transformaciones: niños y jóvenes adquieren una serie de derechos que deben respetarse. La educación obligatoria refuerza algunos valores familiares tradicionales y modifica otros. La autoridad paterna es menos rígida y la madre, que trabaja muchas veces fuera del hogar, adquiere más poder de decisión, pero también aumentan sus responsabilidades, ya que generalmente sigue encargándose del trabajo doméstico. Su incorporación al trabajo pone en duda los roles tradicionales de hombres y mujeres. Por otro lado, se ha incrementado la separación de las parejas; existe violencia dentro de la familia, así como un mayor abandono y olvido de los ancianos, a veces considerados una carga. En este contexto no es raro que los hijos rechacen todo tipo de reglas provenientes de los adultos.

20 世紀にも重要な変化がありました。子どもや若者が、尊重されるべき権利を得ました。義務教育により、幾つかの伝統的な家族の価値観が強化され、他の価値観が変化しました。父親の権力は弱まり、外で働くことの多い母親はより決定権を持つようになり責任も重くなりましたが、一般的には、家事を担い続けています。女性の社会進出により男女の伝統的な役割に疑問が投げかけられるようになりました。一方、家庭内暴力により夫婦の別居が増加しており、それにより男性が、時に負担とみなされる老人の介護を放棄することも増えています。このような状況下で、子どもたちが大人に義務付けられたあらゆる規律を拒否することも珍しくはありません。

La sociedad de fin del siglo XX fue producto, en parte, de las transformaciones de la familia mexicana. Es importante reflexionar para identificar qué cambios son beneficiosos o perjudiciales, para decir qué tipo de familia queremos para el futuro.

20 世紀の社会は、メキシコの家族の変化時代でした。将来、私たちがどのような家族を求めているのかを話すには、どのような変化が有益で、どのような変化が有害なのかを特定するために熟考することが重要です。